



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre medzinárodný obchod

2012/0288(COD)

21.6.2013

STANOVISKO

Výboru pre medzinárodný obchod

pre Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín

k návrhu smernice Európskeho parlamentu a Rady, ktorou sa mení smernica 98/70/ES týkajúca sa kvality benzínu a naftových palív a ktorou sa mení smernica 2009/28/ES o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov (COM(2012)0595 – C7-0337/2012 – 2012/0288(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadanejho o stanovisko: Josefa Andrés Barea

PA_Legam

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Európsky parlament uznáva dôležitosť podpory energie z obnoviteľných zdrojov v boji proti zmene klímy a pri znižovaní závislosti EÚ od vonkajších zdrojov energie. Smernica 2009/28/ES o energii z obnoviteľných zdrojov a smernica 98/70/ES o kvalite palív sa snažia dosiahnuť tieto ciele tým, že stanovujú ciele v oblasti energie z obnoviteľných zdrojov, v dôsledku čoho vzniká dodatočný dopyt po biopalivách. Existuje však riziko, že hlavný cieľ oboch smerníc bude ohrozený vplyvom nepriamych zmien využívania pôdy, ktorý môže znegovať úspory skleníkových plynov z jednotlivých biopalív v porovnaní s fosílnymi palivami, ktoré nahradzujú.

Toto stanovisko na jednej strane uznáva, že je dôležité počítať s vplyvom nepriamych zmien využívania pôdy, aby sa zabezpečilo skutočné zníženie emisií skleníkových plynov, a súčasne presadzovať spotrebu moderných biopalív, s ktorými sa nespája vplyv nepriamych zmien využívania pôdy. Na druhej strane sa toto stanovisko zameriava na ochranu finančných prostriedkov, ktoré priemysel Únie investoval do konvenčných biopalív na základe stimulov poskytnutých EÚ.

V stanovisku sa posudzujú ciele navrhnuté Komisiou v prípade konvenčných a moderných biopalív, ktoré sa majú splniť do 31. decembra 2020.

Navrhuje sa, aby sa podiel konvenčných palív v rámci cieľa, ktorým je 10 % podiel energie z obnoviteľných zdrojov na spotrebe v doprave v roku 2020 v každom členskom štáte, zvýšil z 5 % na približne 6,5 %, zatiaľ čo by sa zvyšných 3,5 % malo vyhradiť pre moderné biopalivá a elektrickú energiu z obnoviteľných zdrojov. Tieto hodnoty zohľadňujú na jednej strane výrobnú kapacitu Únie naplánovanú do roku 2020 v oblasti konvenčných biopalív, z čoho vyplýva potreba chrániť existujúce investície v tomto odvetví, a to hlavne v súvislosti s vysokou mierou nezamestnanosti a hospodárskou krízou, čoho sme v súčasnosti svedkami. Na druhej strane sa zohľadňuje v súčasnosti veľmi obmedzená výrobná kapacita priemyslu Únie v oblasti moderných biopalív, takže reálne nie je možné dosiahnuť cieľ, ktorý navrhuje Komisia, t. j. 5 %.

Stanovením subkvóty pre etanol v rámci konečnej spotreby konvenčných palív sa tiež uznáva, že etanol má vyššiu environmentálnu účinnosť ako bionafta.

POZMEŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre medzinárodný obchod vyzýva Výbor pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce návrhy:

Pozmeňujúci návrh 1

Návrh smernice Citácia 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii

(ZEÚ), a najmä na jej článok 21, a na Zmluvu o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ), a najmä na jej článok 208, vo vzťahu k článku 17 smernice 2009/28/ES a článku 7b smernice 98/70/ES,

Pozmeňujúci návrh 2

Návrh smernice Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Odvetvie dopravy bude pravdepodobne na zníženie emisií skleníkových plynov vyžadovať tekuté obnoviteľné palivá. Moderné biopalivá, ako sú palivá vyrobené z odpadu a rias, zaisťujú vysoké úspory skleníkových plynov s malým rizikom spôsobenia nepriamej zmeny vo využívaní pôdy a neuchádzajú sa priamo o poľnohospodársku pôdu určenú pre trhy s potravinami a krmivom. Preto je vhodné podporiť vyššiu výrobu týchto moderných biopalív, lebo v súčasnosti sú nekomerčne dostupné vo veľkých množstvách, čiastočne v dôsledku súťaže o verejné dotácie s etablovanými technológiami biopalív založenými na potravinárskych plodinách. Ďalšie stimuly by sa mali poskytnúť zvýšením podielu moderných biopalív **na 10% cieľ pre dopravu stanovenom** v smernici 2009/28/ES v porovnaní s konvenčnými biopalivami. V tejto súvislosti by sa mali podporovať len **moderné biopalivá s malými odhadnutými vplyvmi na nepriamu zmenu využívania pôdy a vysokými celkovými úsporami emisií skleníkových plynov ako súčasť politického rámca obnoviteľných energií po roku 2020.**

Pozmeňujúci návrh

(6) Odvetvie dopravy bude pravdepodobne na zníženie emisií skleníkových plynov vyžadovať tekuté obnoviteľné palivá. Moderné biopalivá, ako sú palivá vyrobené z odpadu a rias, zaisťujú vysoké úspory skleníkových plynov s malým rizikom spôsobenia nepriamej zmeny vo využívaní pôdy a neuchádzajú sa priamo o poľnohospodársku pôdu určenú pre trhy s potravinami a krmivom. Preto je vhodné podporiť vyššiu výrobu týchto moderných biopalív, lebo v súčasnosti sú nekomerčne dostupné vo veľkých množstvách, čiastočne v dôsledku súťaže o verejné dotácie s etablovanými technológiami biopalív založenými na potravinárskych plodinách. Ďalšie stimuly by sa mali poskytnúť zvýšením podielu moderných biopalív **zavedením samostatného cieľa pre moderné biopalivá vo výške aspoň 2,5 % v prípade dopravy stanoveného** v smernici 2009/28/ES v porovnaní s konvenčnými biopalivami. V tejto súvislosti by sa **ako súčasť politického rámca obnoviteľných energií po roku 2020** mali podporovať len biopalivá s vysokými celkovými úsporami emisií skleníkových plynov.

Odôvodnenie

Cieľ 2,5 % pre moderné biopalivá v rámci celkového cieľa, ktorým je 10 % podiel energie z obnoviteľných zdrojov na celkovej spotrebe energie v doprave, predstavuje hraničnú hodnotu, ktorú môže priemyselná výroba v Únii reálne dosiahnuť. V skutočnosti nebude

priemysel v Únii obchodovať s modernými biopalivami skôr ako v roku 2019.

Okrem toho treba chrániť investície priemyslu Únie v oblasti konvenčných palív. Kapacita výroby Únie v súčasnosti presahuje 5 % a do úvahy treba vziať aj dovoz.

Pozmeňujúci návrh 3

Návrh smernice

Odôvodnenie 7

Text predložený Komisiou

(7) Aby sa zabezpečila dlhodobá konkurencieschopnosť priemyselných odvetví založených na biopalivách a v súlade s oznámením z roku 2012 „Inovácie pre udržateľný rast: biohospodárstvo pre Európu“ a Plánom pre Európu efektívne využívajúcu zdroje, ktoré podporujú integrované a diverzifikované biorafinérie v celej Európe, mali by sa zvýšené stimuly podľa smernice 2009/28/ES stanoviť tak, aby uprednostňovali využívanie východiskových surovín z biomasy, ktoré nemajú vysokú ekonomickú hodnotu pri inom použití než ako biopalivo.

Pozmeňujúci návrh

(7) Aby sa zabezpečila dlhodobá konkurencieschopnosť priemyselných odvetví založených na biopalivách a v súlade s oznámením z roku 2012 „Inovácie pre udržateľný rast: biohospodárstvo pre Európu“ a Plánom pre Európu efektívne využívajúcu zdroje, ktoré podporujú integrované a diverzifikované biorafinérie v celej Európe, mali by sa zvýšené stimuly podľa smernice 2009/28/ES stanoviť tak, aby uprednostňovali využívanie východiskových surovín z biomasy, ktoré nemajú vysokú ekonomickú hodnotu pri inom použití než ako biopalivo **a biokvapaliny.**

Pozmeňujúci návrh 4

Návrh smernice

Odôvodnenie 7a (nové)

Text predložený Komisiou

(7a) Keďže výroba biopalív v Európskej únii a ich dovoz do nej by nemali prispievať k odlesňovaniu a k ohrozeniu potravinovej bezpečnosti krajín, v ktorých sa vyrábajú.

Pozmeňujúci návrh

Pozmeňujúci návrh 5

Návrh smernice

Odôvodnenie 8a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(8a) Komisia by mala prijať príslušné opatrenia s cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž zo strany vývozcov biopalív z tretích krajín do Únie v súlade s pravidlami Únie o nástrojoch na ochranu obchodu.

Odôvodnenie

Trh s biopalivami je vystavený nekalým praktikám tretích krajín (napr. 18. februára 2023 EÚ uvalila antidumpingové clá na dovoz bioetanolu z USA a 29. augusta 2012 Komisia začala antidumpingové vyšetrovanie týkajúce sa dovozu bionafty z Argentíny a Indonézie). Je preto potrebné zdôrazniť, že sa musí zabezpečiť spravodlivá hospodárska súťaž na trhu s biopalivami.

Pozmeňujúci návrh 6

Návrh smernice

Odôvodnenie 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9) S cieľom pripraviť prechod na moderné biopalivá a minimalizovať celkové vplyvy nepriamej zmeny využívania pôdy v období do roku 2020 je vhodné obmedziť množstvo biopalív a biokvapalín získavaných z potravinárskych plodín uvedených v časti A prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a časti A prílohy V k smernici 98/70/ES, ktoré by sa mohli započítať do cieľov stanovených v **smernici 2009/28/ES. Bez obmedzenia celkového využitia týchto biopalív** by sa mal podiel biopalív a biokvapalín vyrobených z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, z plodín na výrobu cukru a z olejní, ktoré sa môžu započítať do cieľov smernice 2009/28/ES, obmedziť

(9) S cieľom pripraviť prechod na moderné **a udržateľné** biopalivá a minimalizovať celkové vplyvy nepriamej zmeny využívania pôdy v období do roku 2020 je vhodné obmedziť množstvo biopalív a biokvapalín získavaných z potravinárskych plodín uvedených v časti A prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a časti A prílohy V k smernici 98/70/ES, ktoré by sa mohli započítať do cieľov stanovených v **týchto smerniciach**. Podiel biopalív a biokvapalín vyrobených z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, z plodín na výrobu cukru a z olejní, ktoré sa môžu započítať do cieľov **alebo na ktoré možno získať verejné prostriedky podľa** smernice 2009/28/ES, by sa mal obmedziť na podiel

na podiel týchto biopalív a biokvapalín spotrebovaných v roku 2011.

týchto biopalív a biokvapalín spotrebovaných v roku 2011. **Biopalivá a biokvapaliny dovezené z tretích krajín sa započítavajú do tohto cieľa. Z rovnakého dôvodu a aby sa zabránilo nerovnakému zaobchádzaniu s biopalivami a biokvapalinami zo surovín s podobným vplyvom, je vhodné rovnako zaobchádzať s modernými biopalivami.**

Pozmeňujúci návrh 7

Návrh smernice

Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(9a) Berúc do úvahy významný príspevok etanolu k dosiahnutiu cieľa, ktorým je zníženie emisií skleníkových plynov najmä v oblasti cestnej dopravy, by sa mal stanoviť osobitný cieľ, aby podiel konvenčných biopalív na celkovej spotrebe v doprave dosahoval aspoň 30 %.

Odôvodnenie

Nové vedecké disciplíny potvrdzujú, že etanol výrazne prispieva k dekarbonizácii cestnej dopravy. V prípade etanolu preto treba stanoviť osobitnú subkvótu s cieľom predísť tomu, aby celý podiel konvenčných biopalív pripadal hlavne na bionaftu.

Pozmeňujúci návrh 8

Návrh smernice

Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(10) **Limitom 5 % stanoveným** v článku 3 ods. 4 písm. d) **nie je dotknutá sloboda členských štátov stanoviť vlastnú cestu k dodržaniu predpísaného podielu konvenčných biopalív v rámci celkového 10% cieľa. V dôsledku toho zostáva prístup na trh pre biopalivá vyrábané zariadeniami, ktoré budú v prevádzke pred**

(10) **Limit 6,5 % stanovený** v článku 3 ods. 4 písm. d) **umožňuje členským štátom splniť celkový 10 % cieľ bez toho, aby sa narušil úplný prístup na trh pre biopalivá vyrábané zariadeniami, ktoré budú v prevádzke pred koncom roka 2013. Táto pozmeňujúca smernica preto neovplyvní legitímne očakávania prevádzkovateľov**

koncom roka 2013, **plne otvorený**. Táto pozmeňujúca smernica preto neovplyvní legitímne očakávania prevádzkovateľov týchto zariadení.

týchto zariadení.

Odôvodnenie

Limit 6,5 % pre konvenčné biopalivá nenaruší prístup na trh pre biopalivá vyrábané v zariadeniach, ktoré budú v prevádzke pred koncom roka 2013.

Pozmeňujúci návrh 9

Návrh smernice

Odôvodnenie 11c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(11 c) Využívanie pôdy na pestovanie východiskových surovín pre biopalivá nesmie viesť k odsunu miestnych a domorodých spoločenských. Preto je nutné zaviesť osobitné opatrenia na ochranu pôdy.

Pozmeňujúci návrh 10

Návrh smernice

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(12) Komisia by mala preskúmať metodiku pre odhad emisných faktorov zmeny vo využívaní pôdy zaradených do prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a do prílohy V k smernici 98/70/ES, pokiaľ ide o prispôsobenie sa vedeckému a technickému pokroku. Na tento účel, a ak to bude zaručené **najnovšími dostupnými vedeckými dôkazmi**, by Komisia mala **posúdiť** možnosť preskúmania faktorov nepriamej zmeny využívania pôdy v prípade navrhnutých skupín plodín a tiež zavedenia faktorov na ďalších úrovniach

(12) Komisia by mala preskúmať metodiku pre odhad emisných faktorov zmeny vo využívaní pôdy zaradených do prílohy VIII k smernici 2009/28/ES a do prílohy V k smernici 98/70/ES, pokiaľ ide o prispôsobenie sa vedeckému a technickému pokroku. Na tento účel, a ak to bude zaručené **na základe najnovších dostupných dôkazov opierajúcich sa o najspol'ahlivejší vedecký model**, by Komisia mala **predložiť Európskemu parlamentu a Rade legislatívne návrhy ak zvažuje** možnosť preskúmania faktorov

rozdelenia a pridania ďalších hodnôt, pokiaľ by nové východiskové suroviny biopalív mali byť uvedené na trh.

nepriamej zmeny využívania pôdy v prípade navrhnutých skupín plodín a tiež zavedenia faktorov na ďalších úrovniach rozdelenia a pridania ďalších hodnôt, pokiaľ by nové východiskové suroviny biopalív mali byť uvedené na trh.

Odôvodnenie

Je zásadné, aby sa na výpočet hodnôt ILUC používal najspolahlivejší vedecký model.

Pozmeňujúci návrh 11

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2 – písmeno ba (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7b – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ba) v článku 7b sa pridáva tento odsek 5a:

„5a. Biopalivá zohľadňované na účely uvedené v odseku 1 nesmú byť vyrobené zo surovín získaných z poľnohospodárskych zvyškov, ak sa nepredložia dôkazy o tom, že to nevedie k degradácii poľnohospodárskej pôdy a fungovania ekosystému. Množstvo poľnohospodárskych zvyškov, ktoré musia zostať na pôde z ekologických dôvodov, sa určuje na základe miestnych biologicko-geografických charakteristík, okrem iného vrátane množstva organických látok v pôde, úrodnosti pôdy, kapacity v oblasti zadržiavania vody a sekvestrácie oxidu uhličitého. Tento odsek sa netýka surovín získaných z poľnohospodárskych zvyškov vyprodukovaných počas spracovania plodín na potraviny alebo iné výrobky mimo poľ'a.“

Odôvodnenie

Pridáva sa nový pododsek.

Pozmeňujúci návrh 12

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2 – písmeno bb (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7b – odsek 5b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

bb) do článku 7b sa dopĺňa tento odsek 5b:

„5b. Biopalivá zohľadňované na účely uvedené v odseku 1 nesmú byť vyrobené zo surovín získaných z pôdy, ktorej držba je sporná alebo porušuje práva tretích strán, najmä miestnych spoločenstiev, v oblasti držby a využívania pôdy. Pred začiatkom produkcie alebo zberu surovín je nutné získať slobodný, vopred udelený a informovaný súhlas príslušných tretích strán. Do udeľovania slobodného, vopred udeľovaného a informovaného súhlasu sa zapájajú príslušné tretie strany alebo zástupcovia, ktorých tieto strany uznávajú.“

Pozmeňujúci návrh 13

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2a (nový) – písmeno aa (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7 – odsek 3 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

2a. Článok 7c sa mení takto:

aa) v odseku 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. Členské štáty prijímú opatrenia na zabezpečenie toho, aby hospodárske subjekty predkladali spoľahlivé informácie a [...] sprístupnili členskému

štátu údaje, ktoré použili na vypracovanie týchto informácií. Členské štáty vyžadujú od hospodárskych subjektov, aby vytvorili primeraný štandard nezávislého auditu poskytnutých informácií, a aby poskytli dôkaz o tom, že táto požiadavka bola splnená. Auditom sa overuje, či sú systémy využívané hospodárskymi subjektmi presné, spoľahlivé a chránené voči podvodom. Prostredníctvom auditu sa hodnotí frekvencia a metodika odberu vzoriek a spoľahlivosť údajov.“

Pozmeňujúci návrh 14

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2a (nový) – písmeno ab (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7 – odsek 3 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ab) v článku 7c ods. 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 11 ods. 3 stanoví zoznam vhodných a príslušných informácií uvedených v prvých dvoch pododsekoch. Snaží sa zabezpečiť maximálne dodržiavanie vlastných požiadaviek tohto odseku, a pritom minimalizovať nadmernú administratívnu záťaž subjektov, najmä tých menších.“

Pozmeňujúci návrh 15

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2a (nový) – písmeno ac (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7c – odsek 3 – pododsek 5

ac) v článku 7c ods. 3 sa piaty pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty predložia Komisii v súhrnnej forme informácie uvedené v prvom pododseku tohto odseku, vrátane správ vypracovaných nezávislými audítormi. Komisia tieto informácie zverejní na platforme transparentnosti uvedenej v článku 24 smernice 2009/28/ES [...].“

Pozmeňujúci návrh 16

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2a (nový) – písmeno ad (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7c – odsek 4 – prvý pododsek

ad) v odseku 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

„1. „4. EÚ sa usiluje uzatvárať s tretími krajinami dvojstranné alebo mnohostranné dohody, ktoré obsahujú povinné záväzky týkajúce sa ustanovení o kritériách trvalej udržateľnosti zodpovedajúcich kritériám stanoveným v tejto smernici. Týmito dohodami by sa mali stanoviť pravidlá s cieľom zaistiť, aby colné postupy tretích krajín nevedli k podvodom spojeným s dovozom a vývozom biopalív a biokvapalín, ako i ustanovenia o uľahčení obchodu. EÚ by sa taktiež mala usilovať uzatvárať s tretími krajinami dohody, ktoré obsahujú záväzky týkajúce sa ratifikácie a presadzovania dohovorov MOP a mnohostranných environmentálnych dohovorov uvedených v článku 7b ods. 7. Ak EÚ uzavrela dohody obsahujúce povinné záväzky týkajúce sa ustanovení o

otázkach, na ktoré sa vzťahujú kritériá trvalej udržateľnosti stanovené v článku 7b ods. 2 až 5, Komisia môže rozhodnúť, že v týchto dohodách sa musí preukázať, že biopalivá a biokvapaliny vyrobené zo surovín vypestovaných v týchto krajinách spĺňajú príslušné kritériá trvalej udržateľnosti. Pri uzatváraní týchto dohôd sa venuje osobitná pozornosť opatreniam prijatým na ochranu oblastí, ktoré zabezpečujú základné služby ekosystému v kritických situáciách (ako je ochrana povodia a regulácia erózie), a na ochranu pôdy, vody a ovzdušia, ako aj nepriamym zmenám vo využívaní pôdy, obnove znehodnotenej pôdy, zabráňovaniu nadmernej spotrebe vody v oblastiach s nedostatkom vody a prvkom uvedeným v článku 7b ods. 7 druhom pododseku.“

Pozmeňujúci návrh 17

Návrh smernice

Článok 1 – bod 2a (nový) – písmeno ae (nové)

Smernica 98/70/ES

Článok 7c – odsek 9a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

ae) do článku 7c sa vkladá tento nový odsek 9a:

„9a. Do troch rokov [od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi fungovanie dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými bolo prijaté rozhodnutie podľa odseku 4, a určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní systémov. Správa zohľadňuje vývoj príslušných medzinárodne uznávaných

noriami a usmernení, vrátane tých, ktoré pripravili Medzinárodná organizácia pre normalizáciu a združenia ISEAL.

V súvislosti s každým systémom správa okrem iného analyzuje:

- nezávislosť, podobu a frekvenciu auditov;*
- dostupnosť a skúsenosti pri uplatňovaní metód v oblasti odhalovania a riešenia prípadov nedodržania predpisov;*
- transparentnosť, a to najmä vo vzťahu k prístupnosti systému, dostupnosti prekladov do úradných jazykov krajín a regiónov, z ktorých suroviny pochádzajú, dostupnosti zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení, dostupnosti kontrolných správ;*
- zapojenie zainteresovaných subjektov, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodným obyvateľstvom a miestnymi spoločenstvami počas prípravy a revízie systému, ako aj počas kontrol;*
- celkovú robustnosť systému, a to najmä vo svetle pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti kontrolórov a relevantných orgánov v rámci systému;*
- trhovú aktualizáciu systému.*

Ak je to vzhľadom na správu vhodné, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na úpravu kritérií uvedených v článku 7c ods. 5.“

Pozmeňujúci návrh 18

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno b

Smernica 2009/28/ES

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(b) v odseku 1 sa dopĺňa tento druhý pododsek:

vypúšťa sa

Na účel zhody s cieľom uvedeným v prvom pododseku nesmie byť maximálny spoločný podiel biopalív a biokvapalín vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukrov a olejnin väčší než množstvo energie zodpovedajúce maximálnemu podielu stanovenému v článku 3 ods. 4 písm. d).

Pozmeňujúci návrh 19

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno c – bod -i (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 3 – odsek 4 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-i) v odseku 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

(4) Každý členský štát zabezpečí, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov energie vo všetkých formách dopravy predstavoval v roku 2020 aspoň 10 % konečnej energetickej spotreby v doprave v danom členskom štáte a aby v dôsledku významného príspevku etanolu k dosiahnutiu cieľa, ktorým je zníženie emisií skleníkových plynov najmä v cestnej doprave, predstavoval podiel etanolu na celkovej spotrebe konvenčných biopalív aspoň 30 %.

Odôvodnenie

Nové vedecké disciplíny potvrdzujú, že etanol výrazne prispieva k dekarbonizácii cestnej dopravy. V prípade etanolu preto treba stanoviť osobitnú subkvótu s cieľom predísť tomu, aby celý podiel konvenčných biopalív pripadal hlavne na bionaftu.

Pozmeňujúci návrh 20

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno c – bod ia (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 3 – odsek 4 – pododsek 2 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(i a) v článku 3 ods. 4 sa dopĺňa druhý pododsek:

„Každý členský štát zabezpečí, aby podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov používanej vo všetkých formách dopravy predstavoval do roku 2020 aspoň 2 % celkovej spotreby energie v doprave v danom členskom štáte.“

Pozmeňujúci návrh 21

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno c – bod ii

Smernica 2009/28/ES

Článok 3 – odsek 4 – pododsek 2 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(d) Pre výpočet biopalív v čitateli nesmie byť podiel energie z biopalív vyrábaných z obilnín a iných plodín bohatých na škrob, cukrov a olejnin v roku 2020 väčší než 5 % (odhadovaný podiel na konci roku 2011) konečnej spotreby energie v doprave.

(d) pri výpočte biopalív v čitateli

(i) podiel energie z biopalív vyrábaných z východiskových surovín uvedených v prílohe IX musí predstavovať v roku 2020 aspoň 2,5 % konečnej spotreby energie v doprave, a

(ii) musí byť podiel energie z biopalív vyrábaných z potravinových plodín aspoň 6,5 % konečnej spotreby energie.“

Odôvodnenie

Ciel' 2,5 % pre moderné biopalivá v rámci celkového cieľa, ktorým je 10 % podiel energie

z obnoviteľných zdrojov na celkovej spotrebe energie v doprave, predstavuje hraničnú hodnotu, ktorú môže priemyselná výroba v Únii reálne dosiahnuť. V skutočnosti nebude priemysel v Únii obchodovať s modernými biopalivami skôr ako v roku 2019.

Okrem toho treba chrániť investície priemyslu Únie v oblasti konvenčných palív. Kapacita výroby Únie v súčasnosti presahuje 5 % a do úvahy treba vziať aj dovoz.

Pozmeňujúci návrh 22

Návrh smernice

Článok 2 – bod 2 – písmeno c – bod iii

Smernica 2009/28/ES

Článok 3 – odsek 4 – písmeno e – bod iii

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(iii) obnoviteľné kvapalné a plynné palivá nebiologického pôvodu, sa považuje štvornásobok ich energetického obsahu.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Ako sa uvádza v článku 1, smernicou o obnoviteľných zdrojoch energie „sa ustanovuje spoločný rámec presadzovania energie z obnoviteľných zdrojov energie“. Neexistuje preto dôvod otvoriť túto smernicu voči palivám vyrábaným z neobnoviteľných energetických východiskových surovín.

Pozmeňujúci návrh 23

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno -aa (nové)

Smernica 2009/28/ES

Článok 17 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-aa) v článku 17 ods. 1 sa úvodná časť mení takto:

"1. „1. Bez ohľadu na to, či sa suroviny vypestovali na území Spoločenstva alebo mimo neho, sa energia z biopalív a biokvapalín zohľadňuje na účely uvedené v písmenách a), b) a c), iba ak spĺňajú kritériá trvalej udržateľnosti

uvedené v odsekoch 2 až 7:“

Odôvodnenie

Tento pozmeňujúci návrh začleňuje odsek 7 kritérií udržateľnosti medzi podmienky, ktoré sa majú zohľadňovať na účely uvedené v písmenách a), b) a c).

Pozmeňujúci návrh 24

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno -ab (nové)

Smernica 2009/28/ES

Článok 17 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(-ab) v odseku 1 sa vypúšťa druhý pododsek.

Odôvodnenie

Moderné biopalivá dostávajú rovnaké stimuly ako konvenčné biopalivá a podľa vhodnosti by mali teda podliehať rovnakým požiadavkám v záujme vytvorenia rovnakých podmienok.

Pozmeňujúci návrh 25

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno ba (nové)

Smernica 2009/28/ES

Článok 17 – odsek 5a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(ba) v článku 17 sa pridáva tento odsek 5a:

Biopalivá zohľadňované na účely uvedené v odseku 1 nesmú byť vyrobené zo surovín získaných z poľnohospodárskych zvyškov, ak sa nepredložia dôkazy o tom, že to nevedie k degradácii poľnohospodárskej pôdy a fungovania ekosystému. Množstvo poľnohospodárskych zvyškov, ktoré musia zostať na pôde z ekologických dôvodov, sa

určuje na základe miestnych biologicko-geografických charakteristík, okrem iného vrátane množstva organických látok v pôde, úrodnosti pôdy, kapacity v oblasti zadržiavania vody a sekvestrácie oxidu uhličitého. Tento odsek sa netýka surovín získaných z poľnohospodárskych zvyškov vyprodukovaných počas spracovania plodín na potraviny alebo iné výrobky mimo poľ'a.“

(Tento pozmeňujúci návrh sa uplatňuje aj na článok 7b ods. 5 smernice 98/70/ES.)

Pozmeňujúci návrh 26

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5 – písmeno bb (nové)

Smernica 2009/28/ES

Článok 17 – odsek 5b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

(bb) v článku 17 sa pridáva tento odsek 5b:

Biopalivá zohľadňované na účely uvedené v odseku 1 nesmú byť vyrobené zo surovín získaných z pôdy, ktorej držba je sporná alebo porušuje práva tretích strán, najmä miestnych spoločenstiev, v oblasti držby a využívania pôdy. Pred začiatkom produkcie alebo zberu surovín je nutné získať slobodný, vopred udelený a informovaný súhlas príslušných tretích strán. Do udeľovania slobodného, vopred udeľovaného a informovaného súhlasu sa zapájajú príslušné tretie strany alebo zástupcovia, ktorých tieto strany uznávajú.“

(Tento pozmeňujúci návrh sa uplatňuje aj na článok 7b ods. 5 smernice 98/70/ES.)

Pozmeňujúci návrh 27

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5a (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 18 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5a. Do článku 18 sa dopĺňa tento odsek 2:

„Eurostat zbiera a zverejňuje podrobné informácie súvisiace s obchodom, ktoré sa týkajú biopalív vyrábaných z potravinových plodín, ako sú biopalivá založené na obilninách a iných plodinách bohatých na škrob, cukroch a olejninách. Dostupné informácie musia byť rozčlenené obchodné údaje pre etanol aj bionaftu, keďže súčasné údaje sa zverejňujú v súhrnnom formáte s dovozom a vývozom etanolu a bionafty v spoločnom súbore údajov s názvom „biopalivá“. Údaje o dovoze a vývoze obsahujú určenie typu a množstva biopalív dovážaných a spotrebúvaných členskými štátmi EÚ. Údaje taktiež zahŕňajú krajinu pôvodu alebo krajinu vyvážajúcu tieto produkty do EÚ. Údaje o dovoze a vývoze biologických východiskových surovín alebo čiastočne spracovaných produktov zlepšuje zber a zverejňovanie informácií Eurostatom o dovoze a vývoze východiskových surovín, type a krajine pôvodu, vrátane východiskových surovín, s ktorými sa obchoduje na vnútornom trhu alebo s ktorými sa obchoduje čiastočne.“

Odôvodnenie

Nový odsek umožní lepší zber údajov a zlepši kritériá udržateľnosti pre biopalivá a biokvapaliny.

Pozmeňujúci návrh 28

Návrh smernice

PE508.023v02-00

20/28

AD\940475SK.doc

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5b. v článku 18 ods. 3 sa prvý pododsek nahrádza takto:

"3. Členské štáty zriadia mechanizmy podávania správ na národnej úrovni na zabezpečenie toho, aby hospodárske subjekty predkladali spoľahlivé informácie a [...] sprístupnili členskému štátu údaje, ktoré použili na vypracovanie týchto informácií. Členské štáty vyžadujú od hospodárskych subjektov, aby vytvorili primeraný štandard nezávislého auditu poskytnutých informácií, a aby poskytlí dôkaz o tom, že táto požiadavka bola splnená. Auditom sa overuje, či sú systémy využívané hospodárskymi subjektmi presné, spoľahlivé a chránené voči podvodom. Prostredníctvom auditu sa hodnotí frekvencia a metodika odberu vzoriek a spoľahlivosť údajov."

5c. v článku 18 ods. 3 sa tretí pododsek nahrádza takto:

„Komisia v súlade s konzultačným postupom uvedeným v článku 25 ods. 3 stanoví zoznam vhodných a príslušných informácií uvedených v prvých dvoch pododsekoch. Snaží sa zabezpečiť maximálne dodržiavanie vlastných požiadaviek tohto odseku, a pritom minimalizovať nadmernú administratívnu záťaž subjektov, najmä tých menších."

5d. v článku 18 ods. 3 sa piaty pododsek nahrádza takto:

„Členské štáty predložia Komisii v súhrnnej forme informácie uvedené v prvom pododseku tohto odseku, vrátane správ vypracovaných nezávislými audítormi. Komisia tieto informácie uverejní na transparentnej platforme

uvedenej v článku 24 [...].“

5e. V článku 18 sa za odsek 3 vkladá tento odsek:

3a. Komisia zabezpečí správne prevzatie záväzkov a opatrení na kontrolu dodržiavania kritérií udržateľnosti, pokiaľ ide o biopalivá a biokvapaliny, a najmä o dovážané biopalivá a biokvapaliny prostredníctvom celkového dohľadu nad mechanizmom podávania správ a mechanizmom auditu zriadenými na národnej úrovni. Komisia prijíma príslušné opatrenia s cieľom zabezpečiť spravodlivú hospodársku súťaž zo strany vývozcov biopalív z tretích krajín do Únie v súlade s pravidlami Únie o nástrojoch na ochranu obchodu.

Pozmeňujúci návrh 29

Návrh smernice

Článok 2 – bod 5f (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 18 – odsek 4 – prvý pododsek

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

5f. v článku 18 ods. 4 sa prvý pododsek nahrádza takto:

EÚ sa usiluje uzatvárať s tretími krajinami dvojstranné alebo mnohostranné dohody, ktoré obsahujú povinné záväzky týkajúce sa ustanovení o kritériách trvalej udržateľnosti zodpovedajúcich kritériám stanoveným v tejto smernici. Týmito dohodami by sa mali stanoviť pravidlá s cieľom zaistiť, aby colné postupy tretích krajín nevedli k podvodom spojeným s dovozom a vývozom biopalív a biokvapalín, ako i ustanovenia o uľahčení obchodu. EÚ by sa taktiež mala usilovať uzatvárať s tretími krajinami dohody, ktoré obsahujú záväzky týkajúce sa ratifikácie

a presadzovania dohovorov MOP a mnohostranných environmentálnych dohovorov uvedených v článku 17 ods. 7. Ak EÚ uzatvorila dohody, ktoré obsahujú povinné záväzky týkajúce sa ustanovení o otázkach, na ktoré sa vzťahujú kritériá trvalej udržateľnosti stanovené v článku 17 ods. 2 až 5, Komisia môže rozhodnúť, že tieto dohody preukazujú, že biopalivá a biokvapaliny vyrobené zo surovín vypestovaných v týchto krajinách spĺňajú príslušné kritériá trvalej udržateľnosti. Pri uzatváraní týchto dohôd sa venuje osobitná pozornosť opatreniam prijatým na ochranu oblastí, ktoré zabezpečujú základné služby ekosystému v kritických situáciách (ako je ochrana povodia a regulácia erózie) pre ochranu pôdy, vody a ovzdušia, nepriame zmeny využívania pôdy, obnovu znehodnotenej pôdy, zabraňovanie nadmernej spotrebe vody v oblastiach s nedostatkom vody, ako aj prvkom uvedeným v článku 17 ods. 7 druhom pododseku.“

Pozmeňujúci návrh 30

Návrh smernice

Článok 2 – bod 6a (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 18 – odsek 4 – pododsek 3 (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6a. Do článku 18 ods. 4 sa vkladá nový tretí pododsek:

„Komisia a členské štáty zabezpečujú vzájomné uznávanie systémov overovania, ktoré chránia dodržiavanie kritérií udržateľnosti pre biopalivá a biokvapaliny, ak boli príslušné systémy vytvorené v súlade s touto smernicou.“

Pozmeňujúci návrh 31

Návrh smernice

Článok 2 – bod 6b (nový)

Smernica 2009/28/ES

Článok 18 – odsek 9a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci návrh

6b. Do článku 18 sa dopĺňa tento odsek 9:

"9 a. Do troch rokov [od nadobudnutia účinnosti tejto smernice] Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade správu, v ktorej posúdi fungovanie dobrovoľných systémov, v súvislosti s ktorými bolo prijaté rozhodnutie podľa odseku 4, a určí najlepšie postupy. Správa vychádza z najlepších dostupných informácií vrátane informácií získaných z konzultácií so zainteresovanými stranami, a z praktických skúseností pri uplatňovaní systémov. Správa zohľadňuje vývoj príslušných medzinárodne uznávaných noriem a usmernení, vrátane tých, ktoré pripravili Medzinárodná organizácia pre normalizáciu a združenia ISEAL. V súvislosti s každým systémom správa okrem iného analyzuje:

- nezávislosť, podobu a frekvenciu auditov;**
- dostupnosť a skúsenosti pri uplatňovaní metód v oblasti odhalovania a riešenia prípadov nedodržavania predpisov;**
- transparentnosť, a to najmä vo vzťahu k prístupnosti systému, dostupnosti prekladov do úradných jazykov krajín a regiónov, z ktorých suroviny pochádzajú, dostupnosti zoznamu certifikovaných subjektov a príslušných osvedčení, dostupnosti kontrolných správ;**
- zapojenie zainteresovaných subjektov, najmä pokiaľ ide o konzultácie s pôvodným obyvateľstvom a miestnymi**

spoločenstvami počas prípravy a revízie systému, ako aj počas kontrol;

– celkovú robustnosť systému, a to najmä vo svetle pravidiel v oblasti akreditácie, kvalifikácie a nezávislosti kontrolórov a relevantných orgánov v rámci systému;

– trhovú aktualizáciu systému.

Ak je to vzhľadom na správu vhodné, Komisia predloží Európskemu parlamentu a Rade návrh na úpravu kritérií uvedených v článku 18 ods. 5.“

Pozmeňujúci návrh 32

Návrh smernice

Článok 2 – bod 9

Smernica 2009/28/ES

Článok 22 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Pri odhadovaní čistých úspor emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z využívania biopalív môže členský štát na účely predloženia správ uvedených v odseku 1 použiť typické hodnoty uvedené v prílohe V častiach A a B **a pridať odhady emisií vyplývajúcich z nepriamej zmeny využívania pôdy stanovené v prílohe VIII.**

Pozmeňujúci návrh

2. Pri odhadovaní čistých úspor emisií skleníkových plynov vyplývajúcich z využívania biopalív môže členský štát na účely predloženia správ uvedených v odseku 1 použiť typické hodnoty uvedené v prílohe V častiach A a B.

Pozmeňujúci návrh 33

Návrh smernice

Príloha 2 – bod 2

Smernica 2009/28/ES

Príloha VIII – časť B – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) východiskové suroviny, ktorých výroba

Pozmeňujúci návrh

(b) východiskové suroviny, ktorých výroba

*viedla k priamej zmene využívania pôdy, t. j. k zmene jednej z nasledujúcich kategórií pôdnej pokrývky IPCC – lesná pôda, trávnatý porast, mokrade, **sídla** alebo **iná pôda na poľnohospodárske kultúry alebo trvácne kultúry**. V takomto prípade by sa „hodnota emisií (el) z priamej zmeny využívania pôdy mala vypočítať podľa prílohy V, časti C, bodu 7.“*

*sa neuskutočňuje na pôde na **poľnohospodárske kultúry alebo trvácne kultúry**, ani na pôde v ktorejkoľvek inej kategórii pôdnej pokrývky IPCC – (lesná pôda, trávnatý porast, mokrade) **používanej na výrobu potravín, obhospodarovanej alebo neobhospodarovanej, ako sú poľnohospodárske systémy a systémy lesných pastvín**.*

Pozmeňujúci návrh 34

Návrh smernice

Príloha 2 – bod 3

Smernica 2009/28/ES

Príloha IX

Text predložený Komisiou

Časť A. Východiskové suroviny, **v prípade ktorých sa za podiel na ciele uvedenom v článku 3 ods. 4 považuje štvornásobok ich energetického obsahu**

- (a) riasy;
- (b) pomerná časť biomasy miešaného komunálneho odpadu, ale nie separovaný odpad z domácností, na ktorý sa vzťahujú ciele recyklácie podľa článku 11 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc;
- (c) pomerná časť biomasy priemyselného odpadu.
- (d) slama;
- (e) maštal'ný hnoj a splaškové výkaly;
- (f) drvený odpad z palmového oleja a trsy prázdnych palmových plodov;
- (g) živica z talového oleja;
- (h) surový glycerín;
- (i) bagasa;
- (j) hroznové výlisky a vinné kaly;

Pozmeňujúci návrh

Východiskové suroviny, **ktoré prispievajú k 2,5 % cieľu uvedenému v článku 3 ods. 4 písm. d) bod i) sú:**

- (a) riasy;
- (b) pomerná časť biomasy miešaného komunálneho odpadu, ale nie separovaný odpad z domácností, na ktorý sa vzťahujú ciele recyklácie podľa článku 11 ods. 2 písm. a) smernice Európskeho parlamentu a Rady 2008/98/ES z 19. novembra 2008 o odpade a o zrušení určitých smerníc;
- (c) pomerná časť biomasy priemyselného odpadu.
- (d) slama;
- (e) maštal'ný hnoj a splaškové výkaly;
- (f) drvený odpad z palmového oleja a trsy prázdnych palmových plodov;
- (g) živica z talového oleja;
- (h) surový glycerín;
- (i) bagasa;
- (j) hroznové výlisky a vinné kaly;

(k) škrupiny orechov;

(l) plevy;

(m) Cobs

(n) kôra, konáre, lístie, piliny a triesky.

Časť B. Východiskové suroviny, v prípade ktorých sa za podiel na celi uvedenom v článku 3 ods. 4 považuje dvojnásobok ich energetického obsahu

(a) použitý kuchynský olej;

(b) živočíšne tuky klasifikované ako kategória I a II v súlade s nariadením(ES) č. 1774/2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu.

(c) nepotravinový celulóзовý materiál;

(d) lignocelulóзовý materiál okrem piliarskych a dyhárenských výrezov.

(k) škrupiny orechov;

(l) plevy;

(m) kukuričné klasy;

(n) kôra, konáre, lístie, piliny a triesky.

(na) použitý kuchynský olej;

(nb) živočíšne tuky klasifikované ako kategória I a II v súlade s nariadením(ES) č. 1774/2002, ktorým sa stanovujú zdravotné predpisy týkajúce sa živočíšnych vedľajších produktov neurčených pre ľudskú spotrebu.

(nc) nepotravinový celulóзовý materiál;

(nd) lignocelulóзовý materiál okrem piliarskych a dyhárenských výrezov.

POSTUP

Názov	Zmena smernice o kvalite palív a smernice o energii z obnoviteľných zdrojov (Nepriama zmena využívania pôdy)		
Referenčné čísla	COM(2012)0595 – C7-0337/2012 – 2012/0288(COD)		
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	ENVI 19.11.2012		
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	INTA 19.11.2012		
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko: dátum vymenovania	Josefa Andrés Barea 26.11.2012		
Prerokovanie vo výbore	20.3.2013	24.4.2013	28.5.2013
Dátum prijatia	18.6.2013		
Výsledok záverečného hlasovania	+: -: 0:	14 8 4	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Maria Badia i Cutchet, David Campbell Bannerman, María Auxiliadora Correa Zamora, George Sabin Cutaş, Christofer Fjellner, Yannick Jadot, Metin Kazak, Franziska Keller, Bernd Lange, David Martin, Vital Moreira, Paul Murphy, Cristiana Muscardini, Helmut Scholz, Peter Šťastný, Robert Sturdy, Henri Weber, Iuliu Winkler, Paweł Zalewski		
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Josefa Andrés Barea, Catherine Bearder, Albert Deß, Elisabeth Köstinger, Emma McClarkin, Mario Pirillo, Miloslav Ransdorf, Peter Skinner, Jarosław Leszek Wałęsa		
Náhradníci (čl. 187 ods. 2) prítomní na záverečnom hlasovaní	Paul Rübig		